

# Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

## Amneville

### Art Brut

exposition collective, Crid'Art (bois de Coulange, tél. 0033 3 87 17 22 22), *jusqu'au 29.8, tous les jours 13h30 - 19h.*

## Beaufort

### Art in Beaufort

exposition collective, Kummelsbau, (tél. 83 60 81), *jusqu'au 25.7, sa. 14h - 20h, di. 11h - 18h, me. 14h - 18h, ve. 18h - 22h.* Vernissage ce vendredi 16.7 à 19h.

### "God has many faces" et "Shivas Wedding"

vidéoinstallation et peintures, Hiirdenhaus (www.artinbeaufort.lu), *jusqu'au 25.7, sa. 14h - 20h, di. 11h - 18h, me. 14h - 18h, ve. 18h - 22h.* Vernissage ce vendredi 16.7 à 19h au Kummelsbau).

## Bettembourg

### empreinte et e.s.p.o.i.r.

gravures, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange, tél. 021 71 09 91 / 021 73 18 38.), *jusqu'au 25.7, je. + ve. 18h - 22h, sa. + di. 14h - 22h.*

### Hélène Legrand

peintures, Pavillon du Parc Merveilleux, *jusqu'au 15.8, tous les jours 11h - 17h.*

## Clervaux

### The Family of Man

photographies, château (montée du Château, tél. 92 96 57), *jusqu'au 31.12, tous les jours 14h - 18h.*

### Margot

### Reding-Schroeder

peintures, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), *jusqu'au 8.3.05, lu. - ve. 10h - 16h.*

## Dudelange

### Jasna Samic:

### Paris-Sarajevo 1900

Centre de documentation sur les migrations humaines, Galerie Dominique Lang et Galerie Nei Licht, *jusqu'au 25.7, ma. - di. 15h - 19h.*

## Esch

### 10e anniversaire

sculptures, objets, peintures et photos, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), *jusqu'au 30.7, lu. - sa. 10h - 17h.*

### Akiko Nakamura:

### Omedeto et Kazumi

### Kanemaki: President

vidéos, D'Konschtkscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 31.7, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

## Grevenmacher

### Ute Wons

Pappmaché-Stuhl-design, Maacher Kulturhuuf (54, route de Trèves, Tél. 26 74 64-1), *bis zum 26.9, Di. - So. 11h - 18h.*

## Luxembourg

### Accrochage d'été

peintures, sculptures et dessins des artistes de la galerie, Galerie

### Hommage aux artistes luxembourgeois

exposition collective, Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 12.9, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*

### Léopoldine Hugo

paysages, Société générale Bank and Trust (11-13, ave Emile Reuter, tél. 47 93 11-1), *jusqu'au 17.8, lu. - ve. 9h - 17h.*

### La tentation du regard

peinture bourgeoise de l'Age d'Or aux Pays-Bas, collections d'Anvers et de Luxembourg, Villa Vauban (18, ave Emile Reuter, tél. 47 96 45 70), *jusqu'au 5.12, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

### Lave-toi ...!

l'histoire de l'hygiène et de la santé publique en Europe, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 24.10, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.* Visites guidées régulières les jeudis à 18h et les dimanches à 15h + 16h.

### Uwe Laysiepen

Fotografien, Espace 2 der Galerie Clairefontaine (2, rue du St-Esprit, Tél. 47 23 24), *bis zum 29.7., Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

### Wil Lofy:

### Antiquités de demain

objets, La Galerie (10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 17.7, ve. 11h - 19h, sa. 14h - 18h.*

### Mablo: Le sentier des pléiades

Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 25.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

### Ott's Art

Librairie-Galerie Bücherkasten (30, rue Notre Dame, tél. 22 22 29), *jusqu'au 15.9, ma. - sa. 9h - 18h.*

### Zora Palova et

### Stepan Pala:

### Monumentales

sculptures, Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18), *jusqu'au 18.9, ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

### Prenez votre ... temps

un voyage temporel au sens propre du terme, natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 40-300), *jusqu'au 18.7, ve. - di. 10h - 18h.* Visites guidée ce dimanche à 16h.

### Re:location Academy

oeuvres de Irina Botea, Hsia-Fei Chang, Esra Ersen, Jon Mikel Euba, Iratxe Jaio, Charlotte Karlsson, Aurelio Kopainig, Vlad Nanca, Isa Riedl, Mia Rosasco, Janek Simon et Veronika Sramatyová, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 26.9, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

### Roland Schauls:

### The Portrait Society

exposition permanente de 504 portraits, Verrerie de l'Agora de l'Abbaye de Neumünster (28, rue Münster), *lu. - sa. 8h - 19h.*

### Pinuccio Sciola:

### Pierres Sonores

sculptures, dans toute la ville, *jusqu'au 12.9.*

### Sommerfrische

Gemeinschaftsausstellung: Malerei, Skulptur und Fotografie, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, Tél. 47 23 24), *bis zum 29.7, Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

### Silvia Stabel:

### Dreams and Genes

Malerei, Artium Art Gallery, Salon 2 (49, ave Monterey/11C Bd.

Joseph II, Tel. 26 44 00 66), *bis zum 23.7., Mo. 14h - 18h, Di. - Fr. 10h - 18h, Sa. 11h - 14h.*

### Cy Twombly: Natural History Part II, Some Trees of Italy, 1975-1976

Mudam Camp de base, Banque de Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 12.9, lu. - ve. 9h - 18h, sa. 10h - 16h.*

## Metz

### Ben: Le monde change

Saint-Pierre-aux-Nonnains (tél. 0033 3 87 55 53 33), *jusqu'au 26.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*



## Obercorn

### Marie Baylère

Galerie d'Art Municipale (Centre Marcel Noppeney), *jusqu'au 18.7, ve. - di. 15h - 18h.*

## Saarbrücken

### Pierre-Yves Cruaud: L'hôtel des vies reproductibles und gab.heller: Home

Videos, Videofoyer im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 15.8., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

### Jens Gussek und André Kestel

Glasobjekte und Zeichnungen, Galerie im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 15.8., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

### Andrea Neumann:

### Tages-Schau

Malerei, Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 15.8., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*



## Trier

### Hanna Adamik und Berenike Michalke: Antlitz des Feuers und der Erde

Malerei, Geschäftsstelle der Landesgartenschau (Petrisberg), *bis zum 30.7., täglich 9h - 17h.*

### Saar Ferngas

### Förderpreis:

### Junge Kunst

Tufa und Galerie Junge Kunst (Wechselstraße 4-6 und Karl-Marx-Straße 90), *bis zum 18.7., Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 15h.*

## Perspektive 180 Grad

Holzskulpturen, Fotografien, Zeichnungen, Graffiti Techniken und Lichtinstallationen, Café Lübke (Theodor Heuss Allee 18), *bis zum 4.8., Di. - So. 16h - 22h.*

## Vianden

### Anne Bonnevie

peinture animalière, Salle J.P. Koltz (château, tél. 83 41 08-1), *jusqu'au 15.8, tous les jours 10h - 18h.*

## Völklingen

### Inka Gold

120 Goldexponate aus dem Larco Museum Peru, Gebläsehalle der Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *vom 17.7. bis zum 28.11., täglich 10h - 19h.*

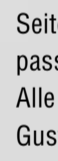
## Wiltz

### Louis Taulelle

Galerie Weber (7, rue des Tondeurs, tél. 95 72 36), *jusqu'au 15.8, tous les jours 15h - 18h.*

## Made in Luxembourg

(cm) - Nicht erschrecken, wenn sich Alex Gilberts Skulptur plötzlich knarzend in Bewegung setzt und die unheimliche Stille in der Galerie "Am Tunnel" durchbricht. Hinter den Überwachungskameras wird sich wahrscheinlich schlapp gelacht über die zusammenzuckenden BesucherInnen der Ausstellung "Hommage aux artistes luxembourgeois". Bereits zum achten Mal präsentieren sich hier luxemburgische oder in Luxemburg schaffende KünstlerInnen



Seite an Seite, die so eigentlich gar nicht recht zusammenpassen. Ihre einzige Gemeinsamkeit ist das Geburtsjahr: Alle feiern dieses Jahr einen runden Geburtstag, ob nun Gust Graas (Jahrgang 1924) oder die erst 30-jährige Nancy Weiland. Diese Vielfalt führt dazu, dass für jeden Geschmack etwas dabei ist. Ob nun Max Kohns entspannte Damen oder Rico Sequeiras Collagen, Laurent Nunziatinis eigenwillige Werke oder Fernand Bertemes großformatige figurative Kompositionen. Kunst verspricht wohl Erfüllung, nicht umsonst titeln sowohl Manon Bertrand, als auch Raymond Weiland unabhängig voneinander eines ihrer Ausstellungsstücke "Plénitude". Am Ende des Ganges verspürt man dann noch einmal kalte Schauer, wenn Florence Haesslers Tierskulpturen einen starr und doch fast lebendig anblicken, während die Lüftungsanlage leise vor sich hin surrt.